

HABIS es una revista científica editada por el Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla. Publica trabajos *originales* de investigación relacionados con el mundo antiguo en general y greco-latino en particular en sus aspectos históricos, textuales, lingüísticos, literarios, filosóficos y arqueológicos. También incluye una sección de reseñas de libros. Se edita en forma de un volumen anual. La información sobre HABIS y los resúmenes de los artículos publicados y en prensa se encuentran en la siguiente dirección de internet:

<http://www.institucional.us.es/habis>

HABIS 41, 2010

RESÚMENES/ABSTRACTS ARTÍCULOS PUBLICADOS

RAFAEL MARTÍNEZ VÁZQUEZ, “Sobre el imperfecto de “efecto prolongado” en griego antiguo”, 7-21.

El uso conocido como “imperfecto de efecto prolongado” ha recibido un tratamiento muy diverso en la lingüística griega. Tras revisar testimonios y hechos, el autor llega a la conclusión de que surge en un nivel de organización lingüística en que aspecto objetivo y aspecto subjetivo interactúan estrechamente. El valor específico de estos imperfectos supone un cambio semántico de la referencia objetiva del verbo, cuya base conceptual es metonímica. Implica, asimismo, matices contextuales del empleo narrativo del imperfecto, como el conocido valor incoativo y su función discursiva como marca del segundo plano narrativo.

The so-called ‘Imperfekt der Fortwirkung’ has been treated in very different terms in Ancient Greek Linguistics. After a survey of facts and testimonies, the author comes to the conclusion that it emerges at a level of linguistic organization at which objective aspect and subjective aspect interact closely. The specific value of those imperfects involves a semantic shift of the objective reference of the verb lexeme, which rests upon a metonymic conceptual base. It also involves several contextual nuances of the narrative imperfect such as the so-called inchoative value and its discourse function as a backgrounding tense.

EMILIA RUIZ YAMUZA, “Πολλάκις de adverbio de frecuencia a adverbio de modalidad” / “Πολλάκις from a frequency adverb to a modalitu adverb”, 23-41.

Se analizan los desplazamientos semánticos que ha experimentado el adverbio πολλάκις que es etimológicamente un cuantificador, funciona como adverbio de frecuencia y adquiere significados de modalidad en determinados contextos. Se discuten y proponen algunas hipótesis para explicar el desplazamiento en el marco de una teoría general de los adverbios, la cuantificación y la gramaticalización.

The author analyses some semantic shifts observed in the adverb πολλάκις. From an etymological point of view, the adverb is a quantifier, but works as a frequency adverb and develops, in specific contexts, modality meanings. Some hypothesis about the shift are proposed and discussed within a methodological approach based in a general theory about adverbs, quantifiers and grammaticalizations.

JOSÉ MIGUEL JIMÉNEZ DELGADO, “El instrumental de plural en los adjetivos micénicos” / “The instrumental plural in Mycenaean adjectives”, 43-55.

El presente trabajo tiene por objetivo demostrar que las terminaciones *-o/a* consideradas de instrumental plural en griego micénico no son más que una peculiaridad gráfica de los adjetivos de la serie Ta de Pilos debidas a un uso de la mano 2.

This paper tackles the problem of the instrumental case in Mycenaean Greek. The author tries to prove that the adduced Mycenaean endings *-o/a* are a graphic peculiarity of the adjectives of the Ta series of Pylos due to a scribal usage of hand 2.

MARCELLO TOZZA, “Il duplice piano della “giustizia” nella prosa eraclitea”, / “The double plan of “justice” in Heraclitean prose”, 57-64.

Analizando los fragmentos heracliteos, se muestra significativa la comparación con particulares expresiones pertenecientes al lenguaje jurídico. El lenguaje jurídico representa no sólo una referencia estilística para el filósofo, sino también un instrumento que permite a Heráclito utilizar con un doble sentido el término δίκη: además de una justicia “física”, que se opone al concepto de “injusticia”, en su pensamiento se manifiesta también una justicia “metafísica”, que, en lugar de separar lo “justo” de lo “injusto”, domina la realidad asignando a cada elemento del real un carácter justo en cuanto “necesario” para el devenir.

Heraclitean fragments offer a significant relation with expressions belonging to the legal language. The legal language is not only a stylistic reference to the philosopher, but also a tool that allows Heraclitus to use with a double sense the term δίκη: beyond a “physical” justice, opposed to the “injustice” concept, in his thought we can also find a “metaphysical” justice, that, instead of dividing “right” from “unfair”, dominates the reality assigning to each element of the real a fair character as “necessary” to the becoming.

MIGUEL ÁNGEL RODRÍGUEZ HORRILLO, “La leyenda de los Horacios”, / “The legend of the Horatii”, 65-83.

La Leyenda de los Horacios alcanza su forma canónica a lo largo de la historia de la literatura antigua. Los diferentes estadios de composición muestran cómo los poetas, oradores e historiadores interpretaron el motivo tradicional de acuerdo a los conflictos

de su época, al tiempo que insertaban aspectos religiosos, legales y morales a fin de hacer la vieja narración comprensible y útil a su público.

The legend of the Horatii obtains its canonical form throughout the history of the Ancient literature. The different stages of composition show how poets, orators and historians interpreted the traditional motive according to the problems of their time, and also included religious, legal and moral aspects in order to make the old tale comprehensible and useful to their public.

GIUSEPPE GIANGRANDE, “Sobre el texto y la lengua de Eurípides” / “On the text and the language of Euripides”, 85-94.

Se demuestra que varios pasajes de Eurípides, tenidos por corruptos por los críticos, están sanos.

Several passages of Euripides which were believed by the critics to be corrupt are shown to be sound.

DANIEL GÓMEZ CASTRO, “El mercenario en el mundo griego a la luz de los estudios contemporáneos: reflexión teórica y nuevas tesis” / “Mercenaries in the Greek world according to modern scholarship: a theoretical approach and new issues”, 95-115.

Este artículo pretende llevar a cabo una reflexión teórica del papel que el mercenariado griego tuvo en la Grecia clásica a nivel político, económico y militar. Tradicionalmente considerado como un residuo de las múltiples crisis del sistema de la *pólis* en el siglo IV, defendemos la tesis de que, por encima de las cuestiones económicas, los mercenarios fueron para los estados una herramienta más con la que intentar culminar sus aspiraciones políticas, es decir, hegemónicas y, por tanto, estuvieron claramente vinculados a las relaciones internacionales entre *póleis*.

This paper presents some theoretical thinking on the political, economic and military roles the Greek mercenaries carried out in Classical Greece. Traditionally considered a leftover from the multiple crises of the polis system within the IV century, my view wants to emphasize some other issues on this debate. Beyond any economic considerations, there is also some evidence to believe that such mercenaries played an extra role in international politics among poleis, and particularly in the political aspirations of the states hiring them in their run towards hegemony.

GUILLAUME FLAMERIE DE LACHAPPELLE, “Le theme de la dureté et de la cruauté grecques dans la Rome de la fin de la République et du début du Principat” / “Opinions about Greek cruelty and harshness at Rome at the end of the Republic and the beginning of the Principate”, 117-135.

Desde Cicerón hasta Augusto, la dureza de los griegos, que puede a veces transformarse en crueldad, es un *topos* en Roma utilizado para justificar o bien poner

de relieve diversas políticas de *clementia*. Dionisio de Halicarnaso adapta este tema para demostrar que los romanos, porque fueron clementes en su conquista del mundo, al contrario que los Atenenses de la edad clásica, son los herederos auténticos de la ética griega.

From Cicero to Augustus, the harshness of the Greeks to their fellow-citizens and to their enemies, which may even turn into cruelty, is a *topos* in Rome. Political leaders used it to promote several policies of *clementia*. Dionysius of Halicarnassus converts this theme in order to show that Romans, being merciful, contrary to the Athenians, are actually the heirs of the Greek values.

ALFONSO ÁLVAREZ-OSSORIO RIVAS, “Algunas consideraciones sobre la religiosidad de los piratas de la Antigüedad” / “Some considerations about pirates’ religiosity during ancient times”, 137-156.

La piratería fue durante la Antigüedad un problema endémico del Mediterráneo. Entre los piratas, se gestaron manifestaciones religiosas directamente relacionadas con el mundo del mar y de los guerreros. En ocasiones, estas prácticas constituyeron un magnífico medio para cohesionar a los grupos piráticos, especialmente cuando su composición era heterogénea y obedecía a circunstancias socioeconómicas difíciles. Dioses como Ares, Hermes, Men y Mitra fueron reverenciados por los piratas. El carácter comunitario de estos cultos, los problemas que los piratas ocasionaron a Roma y la pertenencia de los piratas al mundo marino hicieron que la consideración de los romanos sobre su religión fuese profundamente negativa.

Piracy was an endemic problem in the Mediterranean Sea during ancient times. Some kind of religious displays, closely linked with the sea and the warriors world, developed amongst pirates. Sometimes, these religious practices constituted a superb way to give cohesion to those bands, specially when its composition was heterogeneous and responded to the difficult socioeconomic circumstances. Gods as Ares, Hermes, Men and Mithra were worshipped by the pirates. The communal nature of these cults, the problems that pirates caused to Rome and its membership to the seaworld provoked that the roman recognition of their religion was deeply negative.

SALVADOR ORDÓÑEZ AGULLA Y SERGIO GARCÍA-DILS DE LA VEGA, “Un grafito sobre cerámica campaniense procedente de Vico (Marchena, Sevilla)” / “Graffito on Campanian ware from Vico (Marchena, Sevilla)”, 157-162.

Se presenta un grafito sobre cerámica campaniense que recoge el nombre de *M. Parilius*, procedente del cortijo de Vico (Marchena, Sevilla) y datado en el siglo I a.C.

This paper offers a 1st Century B.C. graffito on Campanian ware with the name *M. Parilius*, found in cortijo de Vico (Marchena, Sevilla).

CHRISTIAN RICO Y CLAUDE DOMERGUE, “Nuevos documentos sobre el comercio de los metales hispánicos en la época romana. Los lingotes de Chipiona (Cádiz)” / “New documents on Roman metals trade. The ingots of Chipiona (Cádiz)”, 163-184.

Se presentan cuatro lingotes de plomo y dieciséis lingotes de cobre de época romana hallados casualmente cerca de la desembocadura del Guadalquivir en 1992. Su estudio tipológico y epigráfico, así como la comparación con otros lingotes de pecios excavados en las Baleares y en el estrecho de Bonifacio, permiten adscribir los lingotes al primer cuarto del siglo I d.C. Asimismo, permiten hipotetizar sobre la procedencia de los metales, la zona minera de Sierra Morena oriental para los lingotes de plomo y las minas de la Faja Pirítica Ibérica para los lingotes de cobre.

The paper presents four Roman lead ingots and sixteen copper ingots of the same period found occasionally underwater in front of the Guadalquivir mouth. The typology and the epigraphy, as well as the comparisons done with other ingots excavated in Roman shipwrecks in the Balearic Islands and the Straight of Bonifacio, allow to date the ingots in the first quarter of the first century AD. They allow as well to adscribe the ingots to two mining areas, the Eastern Sierra Morena (Linares-La Carolina) for the lead, and the Iberian Piritic Belt (Riotinto and others mines) for the copper.

AURELIO PADILLA MONGE, “Algunas notas acerca de la élite del municipio romano de Baelo” / “Some notes about the elite of the Roman municipality of Baelo”, 185-203.

Los testimonios onomásticos demuestran la presencia en la oligarquía local de *Baelo* tanto de elementos autóctonos como de inmigrantes itálicos o sus descendientes, pero no documentan positivamente la integración de individuos procedentes de la *Bailo* prerromana, o de sus descendientes, cuya onomástica confirme las influencias culturales púnicas que los datos numismáticos parecen atestiguar.

The onomastic evidences prove the integration of native individuals and italic immigrants or their descendants in the local oligarchy of *Baelo*, but they don't document the incorporation of individuals coming from the Prerroman *Bailo*, or their descendants, with personal names confirming the Punic cultural influences that numismatic data seem to attest.

ALBERTO CEBALLOS HORNERO, “Costes y salarios en los *ludi* baratos organizados en las provincias occidentales” / “Costs and salaries in cheap *ludi* organized in Western Roman provinces”, 205-218.

Las inscripciones nos informan de la edición en las ciudades provinciales de *ludi* modestos por valor de menos de 1.000 HS/día, coste muy lejano de los fastuosos espectáculos organizados en Roma y en las capitales provinciales. Con ese dinero el editor debía pagar a los profesionales que intervenían, el atrezzo necesario (vestuario, caballos de carreras, etc.) y el acondicionamiento del escenario. Dado el escaso valor de los *ludi* modestos, el salario de los actores, aurigas y púgiles rondaría los 5

HS/actuación, y para las gradas y el escenario o para el alquiler de los caballos apenas se podrían destinar unos pocos cientos de sestercios.

According to some inscriptions, in the provincial towns there were modest *ludi* cheaper than 1,000 HS per day. This cost is very lower than the cost of the splendid shows organized in Rome and in provincial capitals. With this monetary quantity the *editor* should pay for the professionals, the necessary atrezzo (dresses, race horses and so on) and the fitting out stage. Because of the low value of the modest *ludi*, the salary of the actors, charioteers and boxers would be around 5 HS/performance, and the cost of the stand and the stage or the rent of race horses would be hardly a few hundred sesterces.

ROCÍO CARANDE HERRERO, “Carmen o no carmen: problemas de catalogación en CILII2/ 5 y CILII2/7” / “Carmen or not Carmen: Cataloging Problems in CILII2/ 5 and CILII2/7”, 219-239.

Partiendo de su experiencia de trabajo en sucesivos proyectos de investigación sobre las inscripciones métricas de la Hispania romana, la autora propone una revisión de la catalogación métrica de los epígrafes recogidos en los volúmenes del CILcorrespondientes al *Conuentus Astigitanus* y el *Conuentus Cordubensis* (CILII2/5 y CILII2/7 respectivamente).

On the basis of her experience working on a series of research projects related to metrical inscriptions from Roman Hispania, the author proposes a reviewing of the metrical cataloging of the epigraphs collected in the CILvolumes for *Conuentus Astigitanus* and *Conuentus Cordubensis* (respectively, CILII2/5 and CILII2/7).

A. RAÚL MENÉNDEZ ARGÜÍN, “La guardia pretoriana en combate. I: equipamiento” / “The Praetorian Guard in campaign. I. Equipment”, 241-261.

Este artículo pretende ser el primero de un conjunto de dos trabajos en los que abordaremos toda una serie de aspectos técnicos y tácticos de la Guardia Pretoriana como unidad de combate de elite del ejército romano del Alto Imperio. En este sentido, la división será diacrónica y temática, pues los pretorianos como cuerpo evolucionaron de forma nada desdeñable (a pesar del arcaísmo que caracterizó siempre a esta unidad) a lo largo de sus algo más de tres siglos de historia. No entraremos ni en este ni el siguiente trabajo en las derivaciones políticas por las que se hizo famoso este cuerpo; nuestra pretensión es centrarnos en un aspecto que ha sido abordado en contadas ocasiones y, generalmente, de manera muy tangencial.

This paper is intended to be the first one of a set of two works related to technical and tactical aspects of the Praetorian Guard as an elite combat unit of the Roman army of the Principate. In this respect, the praetorians as unit evolved in an evident way throughout their slightly more than three centuries of History, in spite of the archaism that always characterized to this military unit. We will not approach neither in this nor in the following paper the political derivations by which this body became notorious;

our pretension is to centre on an aspect that has been approached in few occasions and, generally, in a very tangential way.

MARCOS CARMIGNANI, “Corax contumax: Petronio y Aristófanes en Sat. 117” / “Corax contumax: Petronius and Aristophanes in Sat. 117”, 263-274.

La función de Córax, uno de los personajes menores del *Satyricon*, ha desconcertado desde siempre a la crítica, sobre todo debido al estado en que nos ha llegado el texto. Se han tejido varias conjeturas acerca de su significado y función: dentro de este marco, este trabajo se propone reforzar la original hipótesis de M. Labate (1986) de que Córax sería el “delator” de la farsa de Crotona a partir del análisis intertextual entre *Sat. 117*, episodio fundamental para la consideración del personaje, ya que en ese momento finalmente recibe su nombre, y la apertura de *Ranas* de Aristófanes. Córax, lejos de ser simplemente un personaje farsesco, destacado únicamente por su rusticidad y vulgaridad, demuestra con su arrogancia y desprecio una actitud desafiante, que puede considerarse síntoma incipiente de la futura delación.

The function of Corax, one of the *Satyricon* minor characters, has puzzled scholars since the beginnings because of the poor state of the text. Several speculations have been done about his meaning and function: in this context, this paper aims at strengthen the M. Labate’s (1986) original supposition that Corax is the “betrayers” of the Croton’s scheme from an intertextual relationship: the opening scene of Aristophanes’ *Ranae* and *Sat. 117*, where finally Corax receives his name. Far from being just a slapstick character, distinguished by his coarseness, Corax, contemptuous and arrogant, shows a defiant attitude which can be thought as sign of the incipient betrayal.

JUAN RAMÓN CARBÓ GARCÍA, “Dacia capta: particularidades de un proceso de conquista y romanización” / “Dacia capta: distinctive attributes of a process of conquest and romanization”, 275-292.

Aunque cada provincia del Imperio Romano tenía sus propias peculiaridades, las características especiales de Dacia necesitan ser enfatizadas a la hora de poder comparar y contrastar la vida provincial y las distintas épocas en la región con los casos de otras provincias: estuvo bajo control imperial durante un período de tiempo notablemente más corto; experimentó una transformación radical en el período romano, con una fuerte romanización caracterizada sobre todo por una intensa colonización proveniente de todo el orbe romano; albergó unos ejércitos provinciales sustanciales; permitió el acceso imperial a unos recursos minerales extraordinariamente ricos; los indígenas dacios apenas participaron en la vida provincial; no hubo *ciuitates* autóctonas; y la aristocracia y la religión indígenas no estuvieron presentes en la época romana.

Although every province of the Roman Empire had its own peculiarities, the special features of Dacia do warrant emphasis to compare and contrast the provincial life and different times of the region with other provinces: it was held by the Empire for a

remarkably short time; it experienced a radical transformation in the Roman period, with a strong romanisation specially featured by an intense colonisation from all the Roman world; it was the home of substantial provincial armies; it allowed imperial access to extraordinarily rich mineral resources; the Dacian natives hardly were a part of the provincial life; there were not indigenous *ciuitates*; and the native aristocracy and religion were not present in Roman times.

MÁXIMO BRIOSO SÁNCHEZ, “Heliodoro 1.10.2: un pasaje muy debatido”, / “Heliodorus 1.10.2: a very debated passage”, 293-312.

Si bien se acepta entre los estudiosos que el relato de Cnemón en Heliodoro está inspirado en el *Hipólito* de Eurípides, las diferencias impuestas por el novelista son muy numerosas y variadas, de acuerdo con sus prácticas imitativas. Y una expresión como la que pronuncia Deméneta en 1.10.2, nunca entendida y habitualmente corregida, forma parte de esta emulación, aunque en este caso no se trate de una referencia al texto de Eurípides.

Although it is accepted among the scholars that the story of Cnemon in Heliodorus is inspired by Euripides' *Hippolytus*, the differences imposed by the novelist are very numerous and varied, in accordance with his imitative practices. And an expression like the one that Demeneta pronounces in 1.10.2, never understood and habitually corrected, it is part of this emulation, though in this case it is not a reference to the text of Euripides.

FEDERICO BELTRÁN TORREIRA, “Propaganda y martirio en el África vándala: el caso de Arcadio y sus compañeros” / “Propaganda and martyrdom in Vandal Africa: the case of Arcadio and his companions”, 313-331.

Este artículo repasa como la *Epistola consolatoria* de Honorato Antonino, obispo de Constantina, dirigida a Arcadio exhortándole al martirio, es una de las primeras fuentes en las que queda patente la utilización de la propaganda por parte del clero católico para denostar la invasión vándala. Sin embargo, el martirio de Arcadio y sus compañeros Probo, Pascual, Eutiquiano y Pablito -asesinados en el siglo V durante el reinado de Genserico por negarse a convertirse al arrianismo- fue pronto olvidado, hasta el punto que no se les recuerda en el santoral norteafricano. Su memoria, convertida ya en leyenda, volvería a reaparecer en la España del siglo XVI, donde dos ciudades españolas, Salamanca y Medinaceli, se disputarían la posesión de sus supuestas reliquias.

This article re-examines the way in which the *Epistola consolatoria* by Honorato Antonino, bishop of Constantina, addressed to Arcadio urging him to become a martyr, is one of the first cases where it can be clearly seen the use the Catholic clergy makes of propaganda to denigrate the vandal invasion. However, the martyrdom of Arcadio and of his companions Probo, Pascual, Eutiquiano and Pablito, who were murdered in the 5th Century during the reign of Gaiseric, for refusing to convert to Arianism, was soon forgotten, to the extent that their names do not appear in the list of North

African Saints. The memory of what they did, now a legend, would re-appear in the Spain of the 16th Century, when two Spanish cities, Salamanca and Medinaceli, would contend with each other over their supposed relics.

E. A. RAMOS JURADO, "Safo, Bión y las amazonas. La tradición clásica en la obra de María Rosa de Gálvez" / "Sappho, Bion an the amazons. Classic tradition in Maria Rosa de Gálvez's work", 333-344.

El artículo profundiza en la tradición clásica en la obra de María Rosa de Gálvez, tanto en su poesía lírica como en sus tragedias, comedias y traducciones.

The article looks into classic tradition in Maria Rosa de Galvez's work, in her lyric poetry as well as in her tragedies, comedies and translations.